

Der Philatelistenverein Biel

Der Philatelistenverein Biel zählt zu den ältesten Vereinen der Schweiz, reicht doch seine Gründungsbewegung bis ins Jahr 1889 zurück. Die ersten Statuten stammen aus dem Jahr 1891.

Bis spät in die 1970er-Jahre widmeten sich die Vereinsmitglieder vor allem der traditionellen Philatelie. Die Thematik, die Maximaphilie oder sogar die Luftpost hatten einen schweren Stand gegenüber den Rayons oder Strubelis. Doch im Verlaufe der Jahre traten auch neue Mitglieder in den Verein ein, die eher der modernen Philatelie zugewandt waren. Mit viel Geduld und Einsatz im Ausstellungswesen sowie nicht zuletzt dank der wachsenden Einsicht der älteren Generation wurden auch die moderneren Zweige der Philatelie und deren Verfechter allmählich ernst genommen.

La Société philatélique de Bienne

La Société philatélique de Bienne est l'une des plus anciennes de Suisse. Elle fut fondée en 1889 et les premiers statuts datent de 1891.

Jusque tard dans les années 1970, les membres collectionnaient surtout la philatélie classique. La thématique, la maximaphilie ou la poste aérienne avaient une position précaire face aux Rayons ou les Strubelis. Au fil des ans cependant, les nouveaux membres qui entrèrent à la Société étaient plutôt adeptes de la philatélie moderne, ce qui changea quelques les habitudes. La ténacité et l'engagement en exposition de concours des nouveaux venus ainsi que la tolérance croissante des anciens à l'égard des nouvelles formes de collection permirent à celles-ci petit à petit d'être prises au sérieux.



50 Jahre im 1939. Automobilpostbureauempel auf Brief mit Luftpost Bern-Basel befördert (diese Linie wurde noch vom 17.4.1939 bis Kriegsbeginn befliegen). | 50 ans en 1939. Cachet du bureau de poste automobile sur lettre acheminée par le vol Berne-Bâle (ligne encore desservie du 17.4.1939 au début de la 2^e Guerre mondiale).

Heute sind alle Sparten der Philatelie, von Altschweiz bis Luftpost über die Thematik oder die Gansachen im Verein vertreten, sei es durch seine Mitglieder oder durch die Vorträge, die

Aujourd'hui tous les domaines de la philatélie, de la Suisse classique à la poste aérienne en passant par la thématique ou les entiers postaux, sont représentés dans la Société, que ce soit par

periodisch den Mitgliedern angeboten werden.

Der Philatelistenverein Biel zählt rund 60 Mitglieder. Als Verein einer zweisprachigen Stadt ist er bemüht, die Vereinsgeschäfte in den beiden Sprachen Deutsch und Französisch zu führen, wobei eine Verlagerung zum ersten festzustellen ist. An den Vereinsnäissen stossen so zwei Mentalitäten aufeinander, die dann über die Philatelie wieder eine gemeinsame Sprache finden. Doch so wie viele andere Vereine kämpft auch er mit Nachwuchsschwierigkeiten und ansteigendem Durchschnittsalter. Rund ein Dutzend Mitglieder treffen sich jedoch regelmässig jeden 1. und 3. Dienstag im Monat im Vereinslokal im Restaurant Bahnhof Brügg, wo nach wie vor getauscht, gekauft und verkauft wird sowie Informationen eingeholt und Erfahrungen weitergegeben werden

les membres eux-mêmes ou les conférences organisées périodiquement pour les membres.

La Société philatélique de Bienne compte encore quelque 60 membres. Née dans une ville bilingue, elle a eu comme principe de traiter les affaires dans les deux langues, l'allemand et le français, quoiqu'un déplacement certain vers l'allemand se soit produit ces dernières années. Néanmoins, les réunions voient se rencontrer deux mentalités qui retrouvent une voix commune dans la philatélie. Comme beaucoup de sociétés, la Société philatélique de Bienne est confrontée au problème de recrutement et au vieillissement de ses membres. Une douzaine d'entre eux se retrouvent régulièrement les 1^{er} et 3^e mardis du mois au local au restaurant de la Gare à Brügg. On y fait encore et toujours des échanges, des achats et des ventes et on y échange des informations et des expériences.



75 Jahre im 1964. Französischer Automobilpostbureauempel, deutscher Einschreibezettel. | 75 ans en 1964. Cachet du bureau de poste automobile en français, étiquette recommandé en allemand.

Geleitet wird der Verein von einem 6köpfigen Vorstand, das Präsidium wird im Kollegium von Gerhard Kraner, Marcel Hasen (Rundsendedeiter) und Roger Streuli (Sekretär) sichergestellt. Als

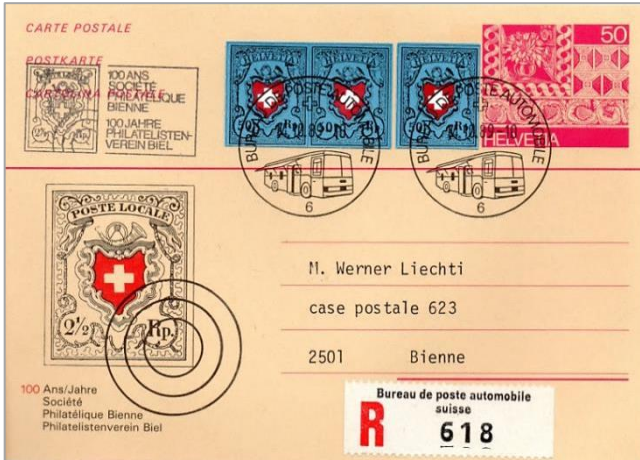
La Société est dirigée par un comité de 6 personnes. Gerhard Kraner, Marcel Hasen (chargé des circulations) et Roger Streuli (secrétaire) en forme le collège présidentiel,

Bibliothekar fungiert Thomas Arn, als Kassier Werner Liechti und als Jugendleiterin seit kurzem Sylvia Ortner. Die Homepage wird von Marcel Pfahrer als Nichtvorstandsmitglied gepflegt.

Thomas Arn est bibliothécaire, Werner Liechti caissier et, depuis peu, Sylvia Ortner monitrice des jeunes. Le site internet est géré par Marcel Pfahrer, qui n'est pas membre du comité.

Die ausführliche Vereinsgeschichte von den Anfängen bis 1983 ist im Katalog zur Jubiläumsausstellung 1989 enthalten.

L'histoire détaillée de la Société philatélique de Bienne jusqu'en 1983 est contenue dans le catalogue de l'exposition du centenaire en 1989.



100 Jahre im 1989. Postganzsache mit Privatdruck (300 nummerierte Karten für die Tombola). | 100 ans en 1989. Entier postal repiqué (300 cartes numérotées vendues pour la tombola).

Die modernere Philatelie erhielt, wie bereits erwähnt, nur schrittweise Einzug in den Philatelistenverein Biel. Jean Bühler, Jean Neuenschwander und Daniel Studer gehörten zu den ersten, die sich für eine Öffnung der traditionellen Philatelie einsetzten und Werner Liechti nach seiner Wahl 1984 zum Präsidenten unterstützten. Anlässlich des 100. Jubiläums 1989 wurde die Präsidentenkonferenz des Verbandes Schweiz. Philatelistenvereine und eine 2-tägige Ausstellung mit Börse in der Aula der Berufsschule organisiert. Dieser Anlass, wie die durch Vorstandsmitglieder beim Aufbau der Jubila '81 gewährte Mithilfe, hat auch Symbolcharakter für die spätere Entwicklung: Gerhard Kraner, Präsident,

Comme mentionné plus haut, la philatélie plus moderne ne gagna sa place que pas à pas au sein de la Société philatélique de Bienne. Jean Bühler, Jean Neuenschwander et Daniel Studer comptèrent parmi les premiers à préconiser une ouverture de la philatélie traditionnelle et à soutenir Werner Liechti après son élection à la présidence en 1984. Lors de la fête du centenaire en 1989, la Société organisa la conférence des présidents de l'Union des sociétés philatéliques suisses et une bourse-exposition de deux jours à l'aula de l'école professionnelle. Cette manifestation, comme déjà la Jubila '81 où les membres du comité apportèrent leur aide pour le montage des

und Heinz Adam, Vizepräsident, überbrachten bei dieser Gelegenheit die Grüsse des Briefmarkenaustauschklubs, eines für die moderne Philatelie offenen Vereins. 1992 wurde Charles Bähler, Verfasser der Jubiläumsschrift „Die Postgeschichte von Biel“, zum neuen Präsidenten gewählt. Dieser setzte dann die seit einiger Zeit angebahnte Annäherung zwischen den beiden Bieler Philatelistenvereine um. Diese fusionierten 1992, wobei der Name des Philatelistenvereins Biel beibehalten wurde. 1995 wurde zum ersten Mal in Biel der Tag der Briefmarke im Volkshaus durchgeführt. Dies war eines der beehrten Ziele von Charly Bähler, der leider kurze Zeit später aus dem Leben schied.

cadres, eurent caractère de symbole pour le développement ultérieur: Gerhard Kraner, président, et Heinz Adam, vice-président, apportèrent les bons vœux du Cercle d'échanges, qui lui alors était ouvert à la philatélie moderne. En 1992, Charles Bähler, rédacteur de la plaquette du jubilé « La poste à Bienne », fut élu président. Il concrétisera le rapprochement initié depuis quelque temps déjà entre les deux sociétés philatéliques biennoises. La fusion fut réalisée en 1992 en conservant le nom « Société philatélique de Bienne ». En 1995 la Journée du timbre se déroula pour la première fois à Bienne. C'était l'un des projets que Charly Bähler tenait à cœur de réaliser. Quelques temps plus tard, malheureusement, il décédera.



JUBILA 1981 F-CH | Vom Briefmarkenaustauschklub organisierte bilaterale Briefmarkenausstellung für die Jugend. Die Sonderpoststelle im Kongresshaus verwendete die R-Zettel der Hauptpost. | *Exposition bilatérale pour les jeunes organisée par le Club d'échanges. Le bureau de poste spécial au Palais des Congrès utilisa les étiquettes recommandé de la poste principale.*

Die Nachfolge Bähler's stellte dann Hansruedi Leupi sicher, der von 1997 bis 2003 als Präsident fungierte. In dieser Zeit entwickelte sich auch die regionale Zusammenarbeit der Philatelistenvereine im Rahmen der „Amicale des Sociétés

La présidence fut ensuite assurée par Hansruedi Leupi de 1997 à 2003. Durant cette période se développa aussi la collaboration régionale des sociétés philatéliques dans le cadre de « l'Amicale des sociétés philatéliques Bienne-

philatéliques Bienne-Jura-Jura bernois“ sehr erfreulich. 1997 organisierte diese Vereinigung die Rang II-Ausstellung Arcphil 97 in Reconvilier. Beim Rücktritt von Hansruedi Leupi wurde kein Nachfolger gefunden. Die Lösung stellt seither das weiter oben erwähnte Präsidialkollegium sicher mit Gerhard Kraner an der Spitze.

Jura-Jura bernois». En 1997, cette Amicale organisa l'exposition de rang II Arcphil 97 à Reconvilier. Lorsque Hansruedi Leupi se retira de la présidence, aucun successeur ne fut trouvé. La solution fut trouvée dans la nomination d'un collège présidentiel, comme mentionné plus haut, avec Gerhard Kraner à sa tête.



Tag der Briefmarke 1995. Der R-Zettel ist in französischer Sprache, da Biel zur damaligen Postkreisdirektion Neuchâtel gehörte. Top Swiss-Vignette des Handels- und Industrievereins als Werbung für den Wirtschaftsstandort Region Biel-Bienne. | *Journée du timbre 1995. Etiquette recommandé avec texte français, Bienne étant dans l'arrondissement postal d'alors de la direction de Neuchâtel.*

Obwohl die Mitgliederzahlen jährlich geringfügig abnehmen, wurde vom Vorstand 2011 und der Mitgliederversammlung 2012 beschlossen, das 125-jährige Jubiläum zu feiern, in einem für unsere Verhältnisse machbaren Rahmen. Das heisst nicht nur mit einem Festabend für die Mitglieder sondern indem wir gleichzeitig die seit dem Jahr 1967 jährlich durchgeführte nationale Briefmarkenausstellung zum Tag der Aerophilatelie, unter dem Patronat des Schweizerischen Aerophilatelisten-Vereins (SAV), durchführen. Dieser Anlass ist auch der Grund, dass wir das Jubiläum in Worben feiern, da der Flugplatz Biel-Kappelen in unmittelbarer Nähe der

En dépit du recul incessant du nombre des membres, le comité en 2011 et l'assemblée générale des membres en 2012 décidèrent de fêter le 125^e anniversaire dans un cadre probant pour les capacités de notre Société. Cela signifie que la soirée de fête pour les membres sera accompagnée par l'exposition nationale consacrée annuellement depuis 1967 à l'aérophilatélie sous le patronage de la Société d'aérophilatélie suisse SAV. Cette manifestation appelée « Journée-s de l'aérophilatélie » est aussi la raison pour laquelle le jubilé est fêté à Worben et la bourse-exposition organisée dans la salle Seeland de l'hôtel Worbenbad, à

Ausstellungsortlichkeiten im Seelandsaal des Hotels Worbenbad liegt.

Wir haben die Zusammenarbeit mit der Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung gesucht und in verdankenswerter Weise gefunden, so dass gleichzeitig an unserem Veranstaltungswochenende die Genossenschaft ein Flugplatzfest organisiert. Insbesondere wird dabei für den organisatorischen Ablauf am Boden professionell gesorgt sein, wenn die Patrouille Suisse am Samstag 14. Juni 2014 unseren koordinierten Anlässen und unserer Region die Ehre erweisen wird.

Wie bei der Fusion der beiden Bieler Philatelistenvereine ist es doch bemerkenswert, dass die jetzige Zusammenarbeit zweier Vereinigungen unterschiedlicher Gesinnung zu einem hoffentlich erfolgreichen gemeinsamen Anlass führen wird, der den Philatelisten wie den Aviatikern in bester Erinnerung bleiben wird.

Gerhard Kraner und Werner Liechti

proximité immédiate de l'aérodrome de Bienne-Kappelen.

Nous avons cherché la collaboration avec la coopérative de l'aérodrome de Bienne-Kappelen et trouvé des interlocuteurs très ouverts à notre idée. C'est ainsi que nos partenaires de l'aérodrome organiseront parallèlement une fête de l'aviation. Et surtout ils assureront l'organisation au sol par des professionnels, lorsque la Patrouille Suisse viendra honorer nos manifestations coordonnées et notre région le samedi 14 juin 2014.

Comme lors de la fusion des deux sociétés philatéliques biennoises, il faut souligner la collaboration qui réunit, en vue des manifestations à venir, deux groupes d'orientation différente dans un projet commun qui sera, nous l'espérons, couronné de succès et dont se rappelleront volontiers aussi bien les philatélistes que les aviateurs.

Gerhard Kraner et Werner Liechti